

*jiaoxue taolunhui lunwenxuan* (ponencias seleccionadas del Primer Congreso sobre la Enseñanza del Idioma Chino como Lengua Extranjera), Pekín, 1986, 598 pp.

Entre el 13 y 17 de agosto de 1985 se llevó a cabo en el Instituto de Idiomas de Pekín un primer congreso, nunca antes realizado en la República Popular China, sobre el tema de la enseñanza del idioma chino como lengua extranjera (o "segundo idioma"). En total participaron más de 260 expertos provenientes de unos veinte países. De las numerosas ponencias ofrecidas (todas en chino), el comité organizador seleccionó unas ochenta para completar este volumen. Los participantes más numerosos fueron, naturalmente, chinos (de la RPCh y también de ultramar); asistió también un buen número de norteamericanos y de japoneses. América Latina estuvo representada por una sola ponencia (pp. 184-190) procedente de un profesor de El Colegio de México. Los temas más trabajados fueron: técnicas de instrucción, problemas de análisis en la lingüística contrastiva, y contribuciones tentativas a la solución de problemas perennes de la gramática china (como, por ej., el "problema de *le*" que recibe un agudo y nuevo análisis en términos sino-japoneses, pp. 90-94). Tanto el formato como la redacción del libro son impecables. Si verdaderamente existe el "chino como lengua extranjera", este libro lo muestra ampliamente.

RUSSELL MAETH CH.

Philippe Kantor, *L'écriture Chinoise*, París, Assimil, 1984, xxxi + 294 pp.

En otra ocasión (*Estudios de Asia y África*, núm. 64 p.189) hemos reseñado los excelentes dos tomos introductorios del profesor Kantor sobre el idioma chino moderno (*Le Chinois sans peine*, Assimil, vols. 1 y 2). Aquí tenemos el tercer volumen de la serie, que intenta la enseñanza de los "800 caracteres más corrientes" de ese idioma, basado en las 105 lecciones de la obra mencionada. El libro se divide en siete partes principales: presentación, escritura china, modelos de la escritura, descomposición de los caracteres (es decir, su *composición*, trazo por trazo), índice alfabético (*pinyin*) de los caracteres estudiados, tabla de "radicales" (=los 214 radicales *clásicos* del diccionario *Kangxi zidian*) y bibliografía sobre la caligrafía china en idiomas occidentales y en chino. Para cada carácter se incluye la

forma no simplificada cuando la hay. Aunque hubiera sido útil la inclusión de textos suplementarios utilizando los mismo caracteres, el libro del profesor Kantor resulta muy útil tal y como es, y los tres tomos en conjunto constituyen una excelente introducción al idioma chino actual.

RUSSELL MAETH CH.